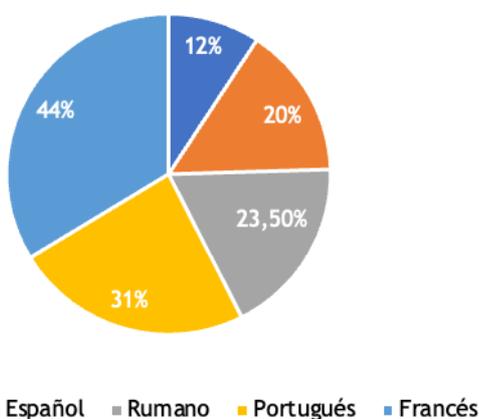


# ¿Más fácil o... más difícil?

Fijaos en los datos que aparecen abajo.

Grado de separación del latín



Esta **gráfica** muestra el **grado aproximado de separación** de las lenguas románicas de su lengua madre, el latín.

**Abajo**, aparecen **algunos comentarios de hablantes nativos de español** sobre la dificultad de aprender (y comprender) otras lenguas románicas.

El **rumano** es la lengua con menor similitud con el español en el vocabulario.

Aunque en **italiano** hay muchas palabras parecidas a las que tenemos en español, con frecuencia significan cosas muy distintas.

Aunque el léxico puede resultar parecido, la ortografía **francesa** me resulta muy complicada.

Creo que en español y **portugués** la similitud léxica es de casi el 90%.

Fonéticamente, el **rumano** está muy alejado del español porque tiene influencia eslava y húngara.

Por escrito, resulta más fácil entender el **portugués**. Pero en la lengua hablada sigo más fácilmente el **italiano**.

# ¿Más fácil o... más difícil?



¿Qué opinan los hablantes?

1

De acuerdo con las opiniones de los hablantes, ¿qué lengua sería **más fácil** de comprender para un hablante de español?

---

---

¿Y la (las) **más difícil** (difíciles)?

2

---

---



Comentad entre  
vosotros

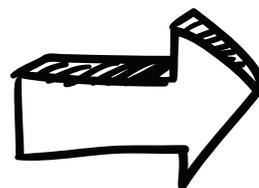
¿Estáis de acuerdo con estas opiniones?

¿Hay lenguas más fáciles y más difíciles?

¿Qué factores determinan que una lengua resulte más fácil de aprender / comprender?

## *Un barómetro de intercomprensión*

En la página siguiente, elaborad **un barómetro de intercomprensión** que incluya, al menos, 3 factores que pueden facilitar en mayor o menor medida la comprensión entre lenguas.



# ¿Más fácil o... más difícil?



## EL BARÓMETRO DE INTERCOMPRENSIÓN



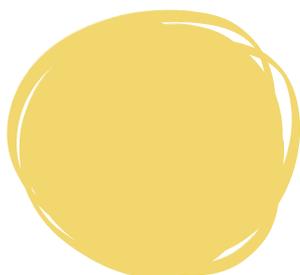
El factor (o los factores) que **más facilitan** la intercomprensión es (son):

---

---

---

---



El factor (o los factores) que **facilita/n en cierto grado** la intercomprensión es (son):

---

---

---

---



El factor (o los factores) que **menos facilitan** la intercomprensión es (son):

---

---

---

---





# Soluciones

En general, las respuestas a las actividades propuestas dependerán de los conocimientos y experiencias propias de los alumnos.

A continuación, se sugieren soluciones para la actividad de El barómetro de intercomprensión:

**El factor (o los factores) que más facilitan la intercomprensión es (son):**

- (a.) gran proximidad léxica: las palabras compartidas (cognados) entre las lenguas comparadas son las dominantes;
- (b.) alto grado de proximidad fónica/la transparencia fónica: los segmentos (fonemas/sonidos) y los rasgos suprasegmentales (p.ej., entonación) cercanos entre las lenguas comparadas;
- (c.) gran proximidad estructural: estructuras gramaticales similares entre las lenguas comparadas;

**El factor (o los factores) que facilita/n en cierto grado la intercomprensión es (son):**

- (a.) la proximidad léxica relativa: las palabras compartidas (cognados) entre las lenguas comparadas son suficientes;
- (b.) proximidad fónica/transparencia fónica de cierto grado: los segmentos (fonemas/sonidos) y los rasgos suprasegmentales (p.ej., entonación) en las lenguas comparadas son relativamente cercanos;
- (c.) la proximidad estructural relativa: en las lenguas comparadas existe un número relativamente considerable de estructuras similares.

**El factor (o los factores) que menos facilitan la intercomprensión es (son):**

- (a.) bajo grado de proximidad léxica relativa: las palabras compartidas (cognados) entre las lenguas comparadas no son muchas;
- (b.) baja proximidad fónica/baja transparencia fónica: los segmentos (fonemas/sonidos) y los rasgos suprasegmentales (p.ej., entonación) en las lenguas comparadas no son cercanos; la pronunciación de las lenguas es diferente;
- (c.) baja proximidad estructural: en las lenguas comparadas existe un número bajo de estructuras similares.
- (d.) ortografía/relación fono-ortográfica dispar: las lenguas comparadas cuentan con ortografía con diferente grado de representación fonética.

